

# ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

## අති විෂේෂ

### இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

#### அதிவிசேஷமானது

අංක 1993/11 - 2016 නොවැම්බර් මස 16 වැනි දින - 2016.11.16

1993/11 ஆம் இலக்கம் - 2016 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 16 ஆந் திகதி புதன்கிழமை

(අරසාங்கයේ අතිකාරத்துடன் පිරිසරිකරනු ලැබූ)

## பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது

### அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டம்

அறிவித்தல்

இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வருமான வரிசளை செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும், இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசாங்கத்திற்கும் சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் 2014.04.03 ஆந் திகதி செய்து கொள்ளப்பட்ட, இங்கு அட்டவணையில் தரப்பட்டுள்ள ஒப்பந்தத்திற்கு 2015.09.23 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட பிரேரணை ஒன்றின் மூலம் பாராளுமன்றத்தின் அங்கீகாரம் கிடைத்துள்ளது என்பது 2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டத்தின் 97 (1) (ஆ) பிரிவின் கீழ் இத்தால் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

சுலாநிதி ஆர். எச். எஸ். சமரதுங்க,  
செயலாளர்,  
நிதி அமைச்சு.

நிதி அமைச்சு,  
கொழும்பு 01,  
2016, நவம்பர் 4.

வருமானத்தின் மீதான வரிகள் தொடர்பில் இரட்டை வரி விதிப்பனைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும், சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் செய்து கொள்ளப்பட்ட ஒப்பந்தம்

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கமும், சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கமும் வருமானத்தின் மீதான இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதைத் தடுப்பதற்காகவும் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு ஒப்பந்தம் ஒன்றை ஏற்படுத்திக் கொள்வதற்கு உடன்பட்டுள்ளன.

உறுப்பினர் 1

உள்ளடக்கப்படும் ஆட்கள்

ஒப்பந்த அரசுகளுள் ஒன்றில் அல்லது இரண்டிலும் வதியுநர்களாகவுள்ள ஆட்கள் மீது இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்படையதாகும்.





- (ஈ) “ஆள்” என்ற சொல், எவரேனும் தனிப்பட்ட ஆலுளாருவரை கம்பனியுலன்றை மற்றும் ஆட்களின் சபையுலன்றைக் குறிக்கும் ;
- (உ) “கம்பனி” என்ற சொல், கூட்டிணைக்கப்பட்ட சபை ஒன்றை அல்லது வரி நோக்கங்களுக்காக ஒரு சபையாகக் கருதப்படுகின்ற நிறுவனங்களைக் குறிக்கும் ;
- (ஊ) “ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் டுலாழில் முயற்சி” மற்றும் “மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் டுலாழில் முயற்சி” என்ற வாசகங்கள் முறையே ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநர் ஒருவரினால்கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற டுலாழில் முயற்சியையும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவரினால்கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற டுலாழில் முயற்சியையும் குறிக்கும் ;
- (எ) “சர்வதேச டுலாக்குவரத்து” என்ற சொல், ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் அமைந்துள்ள டுலாழில் முயற்சி ஒன்றினால்கொண்டு இயக்கப்படுகின்ற கப்பல் அல்லது வானூர்தி, அக்கப்பல் அல்லது அவ்வானூர்தி மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் நிலையங்களுக்கு இடையில் மாத்திரம் நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பங்கள் தவிர்ந்த எந்தவொரு டுலாக்குவரத்தையும் குறிக்கும் ;
- (ஏ) “தகுதி வாய்ந்த அதிகாரி” என்ற வாசகம் ;
- (i) சிங்கப்பூரின் விடயத்தில், நிதி அமைச்சரை அல்லது அவரது அதிகாரமளிக்கப்பட்ட பிரதிநிதியையும் ;
- (ii) இலங்கையின் விடயத்தில் “உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளர் நாயகத்தை” அல்லது அவரால் அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற பிரதிநிதியை குறிக்கும்.
- (ஐ) “நாட்டினத்தவர்” என்ற வாசகம், ஒப்பந்த அரசுலன்றின் விடயத்தில் பின்வருவோரைக் குறிக்கும் ;
- (i) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நாட்டினத்தாரிமையை அல்லது குடியரிமையைப் பெற்றுள்ள எந்தவொரு ஆளையும் ;
- (ii) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நடைமுறையிலுள்ள சட்டத்தின் ஊடாக குறித்த சட்ட அந்தஸ்தினை பெறுகின்ற எந்தவொரு சட்டரீதியான ஆளையும் அல்லது பங்குடமையையும் அல்லது சங்கத்தையும் குறிக்கும்.
- (ஓ) “வரி” என்ற வாசகம் சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு சிங்கப்பூர் வரியை அல்லது இலங்கை வரியைக் குறிக்கும். எவ்வாறாயினும் இது, இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்புடையதாகும் வரிகளுடன் டுலாடர்புடைய தட்டிக் கழிப்புக்களுக்காக அல்லது தவிர்ப்புக்களுக்காக விதிக்கப்படும் எந்தவொரு தண்டத்தையும் உள்ளடக்கமாட்டாது.

2. ஒப்பந்த அரசு ஒன்று ஏதேனும் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் இவ் ஒப்பந்தத்தை ஏற்புடையதாகுகையில் இதில் வரைவிலக்கணம் கூறப்படாத ஏதேனும் ஒரு சொல்லை, அதன் சொல்லமைவின்படி வேறுவிதமாக டுலாருள் கொள்ள வேண்டிய அவசியம் இருந்தாலேயன்றி, இவ் ஒப்பந்தத்துடன் டுலாடர்புடைய வரி நோக்கங்களுக்காக அவ் அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அச்சந்தர்ப்பத்தில் கொண்டுள்ள கருத்தையே கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்துடன் அவ் அரசில் நடைமுறையிலுள்ள வரிச் சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்கள், அவ் அரசின் ஏனைய சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்களை விஞ்சி ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

#### உறுப்புரை 4

#### வதியுநர்

1. இவ் ஒப்பந்த நோக்கங்களுக்காக “ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர்” என்ற சொல் அவ்வரசின் சட்டத்தின் கீழ் எவரேனும் ஆலுளாருவரின் நிரந்தர வதிவு, வதிவிடம், கூட்டிணைக்கப்பட்ட அல்லது பதிவு செய்யப்பட்ட நிலையம், முகாமை நிலையம் அல்லது அத்தகைய தன்மையைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் அளவுகோல்களின் அடிப்படையில் அவ்வரசில் வரி விதிப்பனவுக்குள்ளாகும் எந்தவொரு ஆளையும் குறிக்கும். அத்துடன் அந்த அரசையும் அதன் ஏதேனும் அரசியல் உப பிரிவுகளையும் உள்ளூர் அதிகார சபைகளையும் அல்லது நியதிச் சட்டச் சபைகளையும் குறிக்கும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் காரணமாக, எவரேனும் ஆலுளாருவர் ஒப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதியுநராக இருக்குமிடத்து, அவரின் நிலை டுலாடர்பில் கீழே உள்ளவாறு தீர்மானிக்கப்பட வேண்டும்.

- (அ) அவருக்கு நிரந்தர வதிவிடம் உள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுவார். மேலும் அவருக்கு இரு அரசுகளிலும் நிரந்தர வசிப்பிடம் காணப்படுமாயின், அவருக்கு மிகவும் நெருக்கமான தனிப்பட்ட மற்றும் டுலாருளாதாரத் டுலாடர்புகள் காணப்படுகின்ற (அவரது மிக முக்கியமான டுலாடர்புகளின் மத்திய நிலையமாகவுள்ள) அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;

- (ஆ) அவரது னிகவும் னுக்கியலான தலாடர்புகளின னத்திய னிலையலாகவுள்ள அரசினைத் தீர்லானிக்க னுடியாதவிடத்து அல்லது ஓரு அரசிலேனும் அவருக்கு னிரந்தர வதிவிடம் எதுவும் காணப்படாதவிடத்து, அவர் வழலையாக வதியும் வதிவிடலுதுள்ள அரசில் னாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;
- (இ) அவருக்கு இரண்டு அரசுகளிலும் வழலையாக வதியும் வதிவிடன்கள் காணப்படுலிடத்து அல்லது ஓன்றிலேனும் அவ்வாறான ஓன்று காணப்படாதவிடத்து, அவர் னாட்டினத்தவராகவுள்ள அரசில் னாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருததல் வேண்டும் ;
- (ஈ) ஏனைய அனைத்துச் சந்தர்ப்பங்களிலும், இவ்விடயத்தை ஓப்பந்த அரசுகளின தகவுடைய அதிகாரிகள் பரஸ்பர ஁டன்பாட்டின் னுலம் தீர்லானித்துக் னொள்ளல் வேண்டும்.

3. 1 ஆம் பந்தியின ஏற்பாடுகளின காரணலாக, தனிப்பட்ட ஆலொருவர் அல்லாத ஆலொருவர் ஓப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதிபராக இருப்பின, னெயற்பாட்டு னுகாலை னிலையம் அலைந்துள்ள அரசில் னாத்திரலே வதிபராகக் கருததல் வேண்டும். னெயற்பாட்டு னுகாலை னிலையம் அலைந்துள்ள அரசைத் தீர்லானிக்க னுடியாதவிடத்து இவ்விடயத்தை ஓப்பந்த அரசுகளின தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் பரஸ்பர ஁டன்பாட்டின் னுலம் தீர்லானித்துக் னொள்ளல் வேண்டும்.

#### ஁றுப்புரை 5

#### நிரந்தரத் தாலனம்

1. இவ் ஓப்பந்த னுக்கங்களுக்காக “நிரந்தரத் தாலனம்” என்ற னொல், தலாழில் னுயற்சியலன்றின வியாபாரச் னெயற்பாடுகள் னுழலையாக அல்லது பகுதியாகக் னுண்டு னடாத்தப்படுல் னிலையான வியாபார னிலையத்தைக் குறிக்கும்.

2. “நிரந்தரத் தாலனம்” னன்னும் னொல் குறிப்பாகப் பின்வருவனவற்றையும் ஁ள்ளடக்கும்.

(அ) னுகாலை னிலையம் ;

(ஆ) கிளை

(இ) அலுவலகம் ;

(ஈ) தலாழிற்சாலை ;

(஁) வேலைத்தலம் ;

(஁஁) கரங்கம் , ஁ண்ணெய் அல்லது வாயுக் கிணறு, கற்குழி அல்லது இயற்கை வளத்தை அகழும் வேறு ஏதேனும் னிலையம்.

3. இதேபோன்று “நிரந்தரத் தாலனம்” னன்னும் னொல் பின்வருவனவற்றையும் ஁ள்ளடக்கும் :

(அ) கட்டட வேலைத்தலம், னிர்லாணம், ஓன்று னேர்க்கும் அல்லது னுருத்தும் னெயற்லிட்டம், இயற்கை வளங்களைக் கண்டுபிடித்தல் அல்லது அபிவிருத்தி னெய்தலுக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் துாண்டும் னேடை அல்லது கப்பல், அவற்றுடன் தலாடர்புடைய னேற்பார்வைச் னெயற்பாடுகள் அடங்கலாக, ஁னினும் அவ்வேலைத்தலம் அல்லது னெயற்லிட்டம் அல்லது அதன் னெயற்பாடுகள் 12 னாத காலப்பகுதியினுள் 183 னாட்களுக்கு னேற்பட்ட காலம் தலாடருலாயின னாத்திரம் ;

(ஆ) ஓப்பந்த அரனொன்றின ஓரு தலாழில் னுயற்சி, னேற்படி னுக்கங்களுக்காக ஁஁ழியர்களை அல்லது வேறு ஆளணியினரைப் பயன்படுத்தி ஆலுாசனைச் னேவைகள் அடங்கலாக னேவைகளை வழங்குதல், ஁னினும் அத்தகைய தன்லையைக் னுண்ட னெயற்பாடுகள் (அதே னெயற்பாட்டுக்காக அல்லது தலாடர்புற்ற னெயற்லிட்டம் ஓன்றுக்காக) ஓப்பந்த அரனொன்றின ஁ள்ளே ஏதேனும் 12 னாத கால ஁ல்லையினுள் னுாத்தலாக 183 னாட்களுக்கு னேற்பட்ட காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் தலாடருலாயின னாத்திரம்.

4. இவ் ஁றுப்புரையின ஆரம்பத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகளைப் னுருப்படுத்தாதது “நிரந்தரத்தாலனம்” னனும் னொல் பின்வருவனவற்றை ஁ள்ளடக்கலாட்டாது ஁ன்பதைக் கவனத்திற் னொள்ள வேண்டும்.

(அ) தலாழில் னுயற்சியலன்றுக்குரிய னுருட்களை அல்லது வணிகப் னுருட்களைக் களஞ்சியப்படுத்தும் அல்லது காட்சிப்படுத்தும் அல்லது விநியுாசிக்கும் னுக்ககத்திற்காக னட்டும் வசதிகளைப் பயன்படுத்தல் ;

- (ஆ) களஞ்சியப்படுத்துதல் மற்றும் காட்சிப்படுத்துதல் அல்லது விநியோகிக்கும் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சி ஒன்றுக்குச் சொந்தமான பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்றிணைப் பேணுதல் ;
- (இ) தயாரிப்பு நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சியொன்றுக்குரிய பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்று வேறு ஒரு தொழில் முயற்சியினால் பேணப்படுதல் ;
- (ஈ) தொழில் முயற்சிக்கான பொருட்களை அல்லது வணிகப் பொருட்களை கொள்வனவு செய்வதற்காக அல்லது தசவல்களச் சேகரிப்பதற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையமொன்றை நடாத்துதல் ;
- (உ) தொழில் முயற்சி ஒன்றிற்காக பூர்வாங்கமான அல்லது துணைத் தன்மையினைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் செயற்பாட்டை மேற்கொள்ளும் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையம் ஒன்றை நடாத்துதல் ;
- (ஊ) (அ) முதல் (உ) வரையான உப பந்திகளில் கூறப்பட்டுள்ள ஏதேனும் நோக்கங்களின் தொகுதியொன்றை மேற்கொள்வதற்காக மாத்திரம் நிரந்தர வியாபார நிலையமொன்றைக் கொண்டு நடாத்துமிடத்து அவை அந்நோக்கங்களுக்கான பூர்வாங்க அல்லது துணைத் தன்மையைப் பெறுதல்.

5. 1 ஆம், 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சயாதீன நிலையிலுள்ள முகவரொருவர் அல்லாத ஆளொருவர் தொழில் முயற்சியொன்றின் சார்பில், ஒப்பந்த அரசொன்றில் அத்தொழில் முயற்சியின் பெயரில் ஒப்பந்தங்களைச் செய்யும் அதிகாரமளிக்கப்பட்டவராகவும் அவ்வதிகாரங்களைப் பயன்படுத்துபவராகவும் இருப்பாராயின், அத்தொழில் முயற்சிக்காக அவ் ஆளினால் மேற்கொள்ளப்படும் எந்தவொரு செயற்பாடு தொடர்பிலும் அத்தொழில் முயற்சிக்கு அவ்வரசில் நிரந்தரத் தாபனமொன்று இருப்பதாகக் கருதப்படும். எனினும் அத்தகைய செயற்பாடுகள் 4 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செயற்பாடுகளால் வரையறுக்கப்பட்டவையாக இருப்பின், நிலையான வியாபார நிலையமொன்றினூடாக அச்செயற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பின் அப்பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் இந்நிலையான வியாபார நிலையம் தாபனமொன்றாகக் கருப்படமாட்டாது.

6. மறு காப்புறுதி தொடர்பில் அன்றி, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் காப்புறுதித் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரம் மேற்கொள்ளுமாயின், அல்லது 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சுதந்திர நிலையிலுள்ள பிரதிநிதி ஒருவரைத் தவிர வேறு ஆளொருவர் ஊடாக அந்நிலப் பிரதேசத்தினுள் காணப்படும் அபாயங்களுக்காகக் காப்புறுதி செய்வாராயின், இவ் உறுப்புரையின் முன்னைய ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது அதற்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தர தாபனம் ஒன்று உள்ளது என்று கருதல் வேண்டும்.

7. மேற்குறித்த சாதாரண நடைமுறைகளுக்கு இணங்கச் செயற்படும் தரகர் ஒருவரின், சாதாரண தரகுப்பண முகவர் ஒருவரின் அல்லது சயாதீன நிலையிலுள்ள வேறு எவரேனும் முகவர் ஒருவரினூடாக ஏதேனும் ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் உள்ள வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்கின்ற காரணத்தினால் மாத்திரம் அத்தொழில்முயற்சிக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தரத் தாபனமொன்று இருப்பதாகக் கருதக்கூடாது. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய முகவர் ஒருவரின் செயற்பாடுகள் அத்தொழில் முயற்சிக்காக முழுமையாக அல்லது பிரதானமாக அர்ப்பணித்திருப்பின் அத்துடன் வணிக மற்றும் நிதித் தொடர்புகளின் போது சயாதீனமான தொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் செய்து கொள்ளப்பட்டிருக்க முடியுமான முறையைவிட வேறுபட்ட விதத்தில் அத்தொழில் முயற்சிக்கும் முகவருக்கும் இடையில் நிபந்தனைகள் ஏற்படுத்தப்பட்டு அல்லது விதிக்கப்பட்டிருப்பின் இப்பந்தியின் கருத்தின்படி அவர் சுதந்திர நிலையிலுள்ள ஒரு முகவராகக் கருதப்படக் கூடாது.

8. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான கம்பனியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியும் கம்பனியொன்றை நிர்வகிப்பதனால் அல்லது அத்தகைய கம்பனியொன்றினால் நிர்வகிக்கப்படுவதனால் அல்லது (நிரந்தரத் தாபனமொன்றினூடாக அல்லது வேறு ஏதேனும் விதத்தில்) அம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதனால் மாத்திரம் ஒரு கம்பனி மற்றையதன் நிரந்தர தாபனமாக அமைய மாட்டாது.

#### உறுப்புரை 6

### அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானம்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள (விவசாயம் மூலம் அல்லது பயிர்ச் செய்கையின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானம் அடங்கலாக) அசையா ஆதனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. “அசையா ஆதனங்கள்” என்ற வாசகம், சர்ச்சைக்குரிய ஆதனம் அமைந்துள்ள அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அவ்வாசகம் கொண்டுள்ள கருத்திலேயே காணப்படுதல் வேண்டும். எத்தகைய சந்தர்ப்பத்திலும் இவ்வாசகத்தில் உள்ள அசையா ஆதனங்களில் அடங்கும் ஆதனங்கள், கால்நடைகள் மற்றும் விவசாயத்தின் போதும் காடாக்கத்தின் போதும் பயன்படுத்தும் உபகரணங்கள், காணிகள் சொத்துக்கள் தொடர்பில் சாதாரண சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகும் உரிமைகள், அசையா ஆதனங்களின் ஆட்சியரிமை, கனிப்பொருட் படிமங்கள், மூலங்கள் மற்றும் ஏனைய இயற்கை வளங்களைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான மாற்றமடையக் கூடிய அல்லது நிலையான கொடுப்பனவைப் பெறுவதற்கான உரிமை என்பன உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும். படகுகள் மற்றும் விமானங்கள் என்பன அசையா ஆதனங்களாகக் கருதப்படக் கூடாது.

3. அசையா ஆதனங்களை நேரடியாகப் பயன்படுத்துதல், வாடகைக்கு விடுதல், அல்லது வேறு ஏதேனும் ஒரு முறையில் பயன்படுத்துதல் என்பவற்றின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கு இவ் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் ஏற்படையதாகுதல் வேண்டும்.

4. ஏதேனும் ஒரு தொழில் முயற்சியின் அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும், சுயாதீன தனிப்பட்ட சேவைகளை மேற்கொள்வதற்குப் பயன்படுத்தும் அசையா ஆதனத்திலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும் 1 ஆம், 3 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள், ஏற்படையதாகுதல் வேண்டும்.

#### உறுப்புரை 7

#### வியாபார இலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதாயின் அவ் ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது வரி விதிப்புச் செய்ய முடியும். தொழில் முயற்சியானது மேலே குறிப்பிட்டுள்ளவாறு வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதாயின், அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது மற்றைய அரசினால் வரி விதிக்க முடியுமாயினும், அந்நிரந்தரத் தாபனத்திற்கு விதிப்பனவு செய்யப்பட முடியுமான அளவினால் வரையறை செய்யப்படும்.

2. 3 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ், ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அதன் வியாபாரத்தைக் கொண்டு நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பத்தில், அந்நிரந்தரத் தாபனம் எவ்வகையான தொழில் முயற்சியாக இருப்பினும், அத்தொழில் முயற்சியுடன் அந்நிலைமை அல்லது அதற்குச் சமனான நிலைகளின் கீழ், அச்செயற்பாடுகளுக்கு அல்லது அதற்குச் சமனான செயற்பாடுகளில் பூரணமாக, சுதந்திரமாக ஈடுபடுகின்ற வேறுபட்ட அல்லது தனியான தொழில் முயற்சியொன்று காணப்படுமாயின் அதற்குக் கிடைக்கும் என்று எதிர்பார்க்க முடியுமான இலாபங்கள், அந்நிரந்தரத் தாபனங்களுக்கு கிடைத்ததாக ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசிலும் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

3. நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் இலாபத்தைத் தீர்மானிக்கின்றபோது, அந்நிரந்தரத் தாபனம் ஒரு சுயாதீன தொழில் முயற்சியாக இருக்குமிடத்து கழிக்கக்கூடிய நிறைவேற்று மற்றும் பொது நிர்வாகச் செலவுகள் உள்ளிட்ட அனைத்துச் செலவுகளையும் நிரந்தரத் தாபனத்திற்கு அவற்றைக் கழிப்பதற்கு இடமளிப்பது நியாயமானதாக இருக்குமிடத்து அவை அந்நிரந்தரத் தாபனம் அமைந்துள்ள அரசில் அல்லது பிற்தொரு இடத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாக இருப்பினும் அவற்றைக் கழிப்பதற்கு அனுமதிக்கப்படும்.

4. ஏதேனும் நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று, தொழில் முயற்சிக்காக வெறுமனே பொருட்கள் அல்லது வியாபாரப் பொருட்களைக் கொள்வனவு செய்வதன் காரணமாக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துக்கு ஏதேனும் இலாபங்கள் சேர்வதாகக் கொள்ளக் கூடாது.

5. வியாபாரத்தின் மொத்த இலாபம், அதன் பல்வேறு தரப்புகள் மத்தியில் பகிரப்படுகின்ற முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டு நிரந்தரத் தாபனத்திற்குச் சேர வேண்டிய இலாபத்தைத் தீர்மானிப்பது, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வழக்காறாக இருக்கும் வரை, இவ் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியில் உள்ள எந்தவொன்றும், அவ்வாறு வழக்காற்றின்படி மேற்கொள்ள முடியுமான பகிர்தளிப்பினூடாக வரி அறவிட முடியுமான இலாபத்தைத் தீர்மானிப்பதனைத் தடுக்கக் கூடாது. எனினும் பின்பற்றப்படும் பகிர்வு முறை இவ் உறுப்பிரையில் உள்ளடங்கியுள்ள அடிப்படைகளுக்கு இணங்கியதான பெறுபேறுகளைத் தரக்கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும்.

6. அவ்வாறு செய்யாதிருப்பதற்குப் பொருத்தமான, போதியளவு காரணங்கள் இருப்பின் மாத்திரமே, மேற்குறிப்பிட்ட பந்திகளின் நோக்கங்களுக்காக ஒவ்வொரு வருடமும் ஒரே முறையினூடாக நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றிற்குச் சேர வேண்டிய இலாபம் தீர்மானிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

7. இவ் ஒப்பந்தத்தின் ஏனைய உறுப்புரைகளில் பிரத்தியேகமாகக் குறிப்பிட்டுள்ள வருமான வகைகள், இலாபங்களில் உள்ளடக்கப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் அவ் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகள் மீது இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் தாக்கம் செலுத்தக் கூடாது.

#### உறுப்புரை 8

#### கப்பல் மற்றும் விமானப் போக்குவரத்து

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் கப்பல்களை இயக்குவதன் மூலம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உழைக்கும் இலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும். எனினும் அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரியானது அதன் 50 சதவீதத்துக்குச் சமனான தொகையினால் குறைக்கப்பட வேண்டும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் வானூர்திகளை இயக்குவதன் மூலம் ஒப்பந்த அரசொன்றில் உழைக்கும் இலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

3. ஏதேஞும் ஁ரு குழாத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம், ஁ரு கூட்டு வியாபாரத்தில் அல்லது ஁ரு சர்வதேச ஡ொழிந்ராட்டு முகவர் நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் ஡ொடர்பிலும் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதா஁ும்.

4. இவ்வறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக “சர்வதேச ஡ோக்குவரத்தில் இயக்கப்படும் கப்பல்கள் அல்லது வானூர்திகள்” என்பதில் பின்வருவன ஁ள்ளடங்கும் :-

(அ) கப்பல்களை அல்லது வானூர்திகளை வெற்றுக் கப்பல்களாக வாடகைக்கு விடுவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் ;

(ஆ) ஡ொருட்களின் அல்லது வணிகப் ஡ொருட்களின் ஡ோக்குவரத்துக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் (ட்ரயிலர்கள் மற்றும் கொள் கலன்களின் ஡ோக்குவரத்துடன் ஡ொடர்புடைய ஁பகரணங்கள் அடங்கலாக) கொள் கலன்களைப் பயன்படுத்துதல், பரா஡ரித்தல் அல்லது வாடகைக்கு விடுதல் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள்.

அத்தகைய வாடகை அல்லது அத்தகைய பயன்பாடு, சர்வதேச ஡ோக்குவரத்தில் கப்பல்களை அல்லது வானூர்திகளை இயக்குவதுடன் ஡ொடர்புடைய வகையில் ஏற்படுவதாக இருக்க முடியும்.

*஁றுப்புரை 9*

### **கூட்டுத் ஡ொழில் முயற்சிகள்**

(அ) ஁ப்பந்த அரசொன்றிலுள்ள ஡ொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஁ப்பந்த அரசிலுள்ள ஡ொழில் முயற்சியொன்றில் முகா஡ை, கூட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் ஡ொடர்பில் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும், அல்லது ;

(ஆ) ஁ரே நபர்கள் ஁ப்பந்த அரசொன்றின் ஡ொழில் முயற்சி ஁ன்றிலும் மற்றைய ஁ப்பந்த அரசின் ஡ொழில் முயற்சியொன்றின் முகா஡ை, கூட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் ஁ன்பவற்றிலும் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும் சந்தர்பத்தில்,

அத்துடன் அச்சந்தர்ப்பங்கள் இரண்டில் ஏதேஞும் ஁ரு சந்தர்ப்பத்தில் சுதந்திர ஡ொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் நடைபெறும் வணிக மற்றும் நிதித் ஡ொடர்புகள் பற்றிய நிபந்தனைகளுக்கு ஡ாற்ற஡ான நிபந்தனைகள் அத்தொழில் முயற்சிகள் இரண்டுக்கும் இடையில் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் அல்லது விதிக்கப்பட்டிருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அந்நிபந்தனைகள் காணப்படாவிட்டால் அத்தொழில் முயற்சிகளில் ஁ன்றுக்குச் சேரக்கூடிய ஁னிஞும் அந்நிபந்தனையின் காரணமாக அவ்வாறு சேராத ஏதேஞும் இலாபங்கள் இருப்பின், அவற்றை அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்களில் ஁ள்ளடக்கி அதற்கிணங்க இலாபங்கள் மீது வரி அறவிட முடியும்.

2. ஁ப்பந்த அரசொன்று, தனது ஡ொழில் முயற்சியொன்றின் இலாபத்தில் ஁ள்ளடக்கப்படுவதும் அதற்கிணங்க வரி விதிக்கப்படுவதும் மற்றைய ஁ப்பந்த அரசில் வரிவிதிக்கப்பட்டது஡ான இலாபத்தை, இரண்டு ஡ொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் நிபந்தனைகள் சுதந்திர஡ான ஡ொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ள முடியு஡ான நிபந்தனைகளாகவே காணப்படுமிடத்து, முதலில் குறிப்பிட்ட ஁ப்பந்த அரசின் ஡ொழில் முயற்சியொன்றுக்கு கிடைக்க வேண்டியிருப்பின், அதற்கிணங்க மற்றைய ஁ப்பந்த அரசில் விதிக்கப்பட்ட வரியின் அளவுக்குப் ஡ொருத்த஡ான செம்஡ையாக்கல்களை மற்றைய அரசு ஡ேற்கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்தகைய செம்஡ையாக்கலை நிர்ணயிக்கின்ற ஡ோது இவ் ஁ப்பந்தத்தின் மற்றைய ஏற்பாடுகள் ஡ொடர்பிலும் ஁ரிய கவனத்தைச் செலுத்துதல் வேண்டும். அத்துடன் அவசிய஡ாயின் ஁ப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் த஡க்குள் கலந்தாலோசித்தல் வேண்டும்.

3. 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள், ஡ோசடிக்காகத் தண்டனைக்குட்படக்கூடிய ஡ொழில் முயற்சியொன்று 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் இலாபங்களுக்கான செம்஡ையாக்கத்தைக் கோரி ஡ேற்கொள்ளப்பட்ட வழக்குகளின் இறுதித் தீர்஡ானத்தின் விளைவாக நீதி நடபடிமுறைகளுக்கு ஏற்புடையதா஁ு஡ாது.

*஁றுப்புரை 10*

### **பங்கிலாபங்கள்**

1. ஁ப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான க஡்பனியொன்றினால் மற்றைய ஁ப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஁ருவருக்குச் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரிதிக்கப்பட முடியும்.

2. இலாபங்களைச் செலுத்துகின்ற கம்பனி வதியுநராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசிலும், அவ் அரசின் சட்டங்களுக்கு இணங்கிய வகையில் அத்தகைய இலாபங்களிலிருந்து வரி அறவிட முடியுமாயினும், அப்பங்கிலாபத்தினைப் பெறுபவர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநராக இருப்பின், அறவிடும் வரியானது,

- (அ) பயனுரிமையாளர் பங்கிலாபங்களைச் செலுத்தும் கம்பனியின் மூலதனத்தில் ஆகக் குறைந்தது 25 சதவீதப் பங்குகளை நேரடியாக வைத்திருக்கும் ஒரு கம்பனியாக இருப்பின் பங்கிலாபங்களின் மொத்தப் பெறுமதியில் 7.5 சதவீதம் ;
- (ஆ) ஏனைய எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும் மொத்தப் பங்கிலாபத்தில் 10 சதவீதத்தை விடவும் விஞ்சக்கூடாது.

பங்கிலாபங்கள் செலுத்தப்படுகின்ற இலாபங்களிலிருந்து கம்பனியிடமிருந்து வரி அறவிடுவது தொடர்பில் இப்பந்தியின் ஏற்பாடுகள் தாக்கம் செலுத்தமாட்டாது.

3. இந்த உறுப்புரையின் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள “பங்கிலாபங்கள்” என்ற வாசகம் கடனூரிமைகள் அல்லாத, இலாபங்களில் பங்கேற்கும் உரிமை கொண்ட “ஜூயிசான்ஸ்” பங்குகள் அல்லது “ஜூயிசான்ஸ்” உரிமைகள், அகழ்வுப் பங்குகள், நிறுவநர் பங்குகள் அல்லது வேறு உரிமைகள் என்பவற்றையும் பங்கிலாபங்களை வழங்குகின்ற கம்பனி வதியுநராகவுள்ள அரசின் சட்டங்களினால் பங்குகள் மூலமான வருமானமாகக் கருதப்பட்டு அதே வரி விதிப்புக்குப்படுத்தப்படும் ஏனைய கம்பனி உரிமைகள் மூலமான வருமானத்தையும் குறிக்கும்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநராகவுள்ள, பங்கிலாபங்களின் பயனுரிமையாளர், பங்கிலாபங்களைச் செலுத்தும் கம்பனி வதியுநராகவுள்ள மற்றைய ஒப்பந்த அரசில், அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக வியாபாரமொன்றைக் கொண்டு நடாத்துமாயின் அல்லது அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றினூடாகத் தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை அம்மற்றைய அரசினுள்ளே வழங்குவாராயின், அத்துடன் பங்கிலாபம் செலுத்தப்படும் பங்குகளை வைத்திருப்பதற்காக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் பயனுறுதிமிக்க தொடர்புகளை வைத்திருப்பாராயின், இவ்வறுப்புரையின் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் கூடாது. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

5. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதியும் கம்பனியொன்று, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் இலாபம் அல்லது வருமானம் உழைக்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அக்கம்பனி செலுத்தும் பங்கிலாபங்கள் மீது, மற்றைய அரசில் வதியும் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படும் போது தவிர அல்லது அம்மற்றைய அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தொழில் முயற்சியொன்றுடன் பயனுறுதிமிக்க முறையில் தொடர்புகள் காணப்படும் போது தவிர கம்பனியால் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் தொடர்பில் எந்தவொரு வரியும் அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசு விதிக்காது இருக்க முடியுமென்பதுடன் கம்பனியினால் செலுத்தப்படும் பங்கிலாபங்கள் அல்லது பகிரப்படாத இலாபங்கள் அம்மற்றைய அரசில் எழும் இலாபங்களில் அல்லது வருமானங்களில் மொத்தமாக அல்லது பகுதியாக உள்ளடங்கியிருப்பினும் கம்பனியின் பகிரப்படாத இலாபங்கள் மீதான வரிக்கு உட்படுத்தாதிருக்கவும் முடியும்.

#### உறுப்புரை 11

#### வட்டி

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழும் வட்டி மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு செலுத்தப்படுமாயின் அவ்வட்டியின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய வருமானத்தின் மீது அது எழும் ஒப்பந்த நாட்டின் சட்டங்களுக்கு இணங்க வரி விதிக்கப்பட முடியுமாயினும், வட்டியின் பயனுரிமையாளர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராக இருப்பின், அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரியின் அளவு மொத்த வருமானத்தின் 10 சத வீதத்தை விஞ்சக் கூடாது.

3. 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் எவ்வாறிருப்பினும் :

- (அ) ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசுக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான வட்டிக்கு முதலில் குறிப்பிடப்பட்ட அரசில் வரி விலக்களிக்கப்பட வேண்டும். அத்துடன்
- (ஆ) ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் பயனுரிமை அடிப்படையில் அவ்வரசின் வங்கி அல்லது நிதி நிறுவனமொன்றிற்குச் சொந்தமானதுமான வட்டிக்கு மற்றைய அரசில் வரி விலக்களிக்கப்படும்.

4. இவ் உறுப்புரையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது போன்று “வட்டி” என்ற வாசகம், ஈட்டுப் பொருள் ஒன்றை அடக்காக வைத்துப் பெறப்பட்ட அல்லது அவ்வாறு அடகு வைக்காது பெறப்பட்ட, கடன்காரரின் இலாபத்திற் பங்குகொள்ளும் உரிமையைக் கொண்ட அல்லது அவ் உரிமையினைக் கொண்டிராத, அனைத்து வகையான கடன் உரிமைகள் மூலமும் கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் குறிப்பாக







உறுப்புரை 14

#### சுயாதீன தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. உயர்தொழில் சேவைகள் அல்லது அதையொத்த தன்மையிலான வேறு சுயாதீன செயற்பாடுகளுக்காக ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான ஆலுாருவர் பெறும் வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியுமான பின்வரும் சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர, அவ்ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

(அ) தனது செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்காக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிலையான அடிப்படையொன்றை நிரந்தரமாக வைத்திருக்குமிடத்து, அந்நிலையான அடிப்படைக்குச் சேர முடியுமான வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்க முடியும்.

(ஆ) 12 மாத காலப் பகுதியொன்றில் மொத்தமாக 183 நாட்கள் அல்லது அதனைவிட அதிகமான காலப்பகுதியொன்றில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தங்கியிருக்குமிடத்து அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தனது செயற்பாடுகள் மூலம் கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது மாத்திரமே அவ்வொப்பந்த அரசில் வரி விதிக்க முடியும்.

2. “உயர்தொழில் சேவைகள்” என்ற வாசகம் விஞ்ஞான, இலக்கிய, கலை, கல்வி அல்லது கற்பித்தல் செயற்பாடுகளையும் மருத்துவர்கள், வழக்கறிஞர்கள், பொறியியலாளர்கள், கட்டடக் கலைஞர்கள், பல் வைத்தியர்கள் கணக்காளர்கள் ஆகியோரின் சுயாதீன செயற்பாடுகளையும் குறிப்பாக உள்ளடக்கும்.

உறுப்புரை 15

#### சுயாதீனமல்லா தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. 16, 18, 19 ஆகிய உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்ட வகையில் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர் தனது ஊழியத்தின் மூலம் பெறுகின்ற சம்பளங்கள், வேதனங்கள், அவற்றையொத்த வேறு ஊதியங்கள் மீது அவ்வூழியம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மேற்கொள்ளப்பட்டிருந்தாலன்றி அவ்அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு தொழில் புரியும் பட்சத்தில் அந்த தொழில் மூலம் உழைக்கும் ஊதியத்தை மேற்கூறிய மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிப்புக்குள்ளாக்க முடியும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறுருப்பினும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் ஆற்றப்படும் ஊதியம் டொடர்பில் ஒப்பந்த அரசில் வதியுமொருவராற் பெறப்படும் வேதனங்களின் மீது,

(அ) அவ்வேதனத்தைப் பெறுபவர் குறித்த ஏதனும் பன்னிரண்டு மாத காலப்பகுதியினுள் மொத்தமாக 183 நாட்களை விஞ்ஞாத ஒரு காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசினுள் இருப்பாராயின்; அத்துடன்

(ஆ) வேதனங்கள், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியாத தொழில் தருநரொருவரால் அல்லது அவர் சார்பில் செலுத்தப்படுவதாயின்; அத்துடன்

(இ) அவ்வேதனமானது, தொழில் தருநர், மற்றைய அரசில் வைத்திருக்கும் நிரந்தர நிறுவனமொன்றினால் அல்லது நிலையான அடிப்படையொன்றினால் செலுத்தப்படாதவிடத்து, முதலில் குறிப்பிடப்பட்டஅரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3. இவ்வுறுப்புரையின் முற்போந்த ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது, ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில்முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் இயக்கும் கப்பலொன்றில் அல்லது வானூர்தியொன்றில் ஆற்றிய ஊழியத்திற்காகப் பெறும் வேதனங்கள் மீது அவ்அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 16

#### பணிப்பாளர் கட்டணங்கள்

ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிவுள்ள கம்பனியொன்றின் பணிப்பாளர் சபையின் அங்கத்தவராகப் பதவியை வகிப்பதன் மூலம் உழைக்கும் பணிப்பாளர் கட்டணங்கள் மற்றும் அவற்றையொத்த கொடுப்பனவுகள் மீது அந்த மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

உறுப்புரை 17

**கலைஞர்கள் மற்றும் விளையாட்டு வீரர்கள்**

1. 14 ஆம், 15 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறியிருப்பினும் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், அரசுக்கு, இயக்கத் திரைப்படம், வானொலி அல்லது தொலைக்காட்சி என்பவற்றின் கலைஞராக அல்லது இசைக் கலைஞராக அல்லது விளையாட்டு வீரராக மேற்கொள்ளும் தனிப்பட்ட தொழிற்பாடுகளிலிருந்து மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உழைக்கும் வருமானத்தின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

2. கலைஞர் ஒருவர் அல்லது விளையாட்டு வீரர் ஒருவர் தனது தனிப்பட்ட முயற்சிகளுக்காகப் பெறும் வருமானம் அக்கலைஞருக்கு அல்லது விளையாட்டு வீரருக்குச் சேராமல், வேறொருருவரைச் சென்றடையுமிடத்து 7 ஆம், 14 ஆம், 15 ஆம் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறியிருப்பினும், அவ்வருமானத்தின் மீது அக்கலைஞரின் அல்லது விளையாட்டு வீரரின் செயற்பாடுகள் இடம்பெறும் ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

3. களியாட்டக்காரர்கள் அல்லது விளையாட்டு வீரர்கள் ஒப்பந்த அரசொன்றில் மேற்கொள்ளும் செயற்பாடுகளுக்கான விஜயத்/துக்கான செலவுகள் முழுமையாக அல்லது பிரதானமாக மற்றைய அரசினால், அரசில் உப பிரிவு ஒன்றினால் அல்லது உள்ளூர் அதிகார சபை ஒன்றினால் மேற்கொள்ளப்படுமாயின், அச்செயற்பாடுகள் மூலம் கிடைக்கும் வருமானங்கள் தொடர்பில் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகள் ஏற்புடையதாகமாட்டா. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், அக்கலைஞர் அல்லது விளையாட்டு வீரர் வதியுனராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வருமானத்தின் மீது வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

உறுப்புரை 18

**ஓய்வூதியங்கள் மற்றும் ஆண்டுத் தொகைகள்**

1. 19 ஆம் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்ட வகையில், ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு அவர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் கடந்த காலத்தில் வழங்கிய சேவையை கவனத்திலெடுத்து அம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள ஒரு மூலத்தினால் செலுத்தப்படும் ஏதேனும் ஓய்வூதியம் அல்லது அவற்றையொத்த ஊதியங்கள் மற்றும் ஏதேனும் ஆண்டுத் தொகைகள் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. “ஆண்டுத்தொகை” என்ற சொல், போதுமானதும் முழுமையானதுமான கிரயத்துக்காக கொடுப்பனவு செலுத்த வேண்டும் என்ற கடப்பாடொன்றின் கீழ், பருவ கால அடிப்படையில் அல்லது ஆயுட் காலத்தில் அல்லது குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட காலப்பகுதியில் அல்லது அறியக்கூடிய ஒரு காலப்பகுதியில் பணமாக அல்லது பணப் பெறுமதியில் செலுத்தப்பட வேண்டிய ஒரு தொகையைக் குறிக்கின்றது.

3. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறியிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றின் சமூகப் பாதுகாப்பு முறைமையின் ஒரு பகுதியான பொதுத் திட்டமொன்றின் கீழ் செலுத்தப்படும் ஓய்வூதியங்கள் மற்றும் பிற கொடுப்பனவுகள் மீது அந்த ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 19

**அரசாங்க சேவை**

1. (அ) ஒப்பந்த அரசொன்று அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்று அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்று அல்லது நியதிச் சட்ட சபையொன்று, அந்த அரசுக்கு அரசியல் உப பிரிவுக்கு அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனத்திற்கு வழங்கிய சேவைக்காக எவரேனும் ஆளொருவருக்குச் செலுத்தும் சம்பளங்கள், வேதனங்கள் மற்றும் அவற்றையொத்த வேறு ஏதேனும் ஊதியங்கள் மீது அவ் அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

(ஆ) எவ்வாறாயினும், அச்சேவையானது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாகவும் அவ் ஆள் அவ் அரசின் வதியுநராகவும் இருப்பின்,

(i) அவர், மற்றைய அரசின் நாட்டினத்தவராக இருப்பின்; அத்துடன்

(ii) சேவைகளை ஆற்றும் நோக்கத்திற்காக மட்டும் அந்த அரசில் வதிபவராக மாறியிராதவராக இருப்பின், அத்தகைய சம்பளம், வேதனம் அதையொனத்த ஊதியம் என்பவற்றின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மட்டுமே வரி விதிக்கப்படலாம்.

2. (அ) ஒப்பந்த அரசொன்றுக்கு அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்றுக்கு அல்லது உள்ளூர் அதிகாரசபையொன்றுக்கு அல்லது நியதிச் சட்ட சபையொன்றுக்கு வழங்கிய சேவைகளுக்காக தனிப்பட்ட ஆளொருவருக்கு அவ் அரசினால் அல்லது அவ் உப பிரிவினால் அவ் அதிகாரசபையினால் அல்லது

அச்சுபடையினூல் அல்லது அவற்றூல் தூபிக்கூப்பூட்ட நீதியத்திலிருந்து செலுத்தூப்படுகின்ற ஏதேனூம் ஓய்வுதியங்கள் மீது அவ் அரசில் மூத்திரமே வரி ஶிதிக்கூப்பட வேண்டூம்.

(ஆ) எவ்வூறூயினூம், குறித்த ஆள் மற்றைய ஓப்பந்த அரசில் வதிபவரூகவூம், அந்த நூட்டினத்தவரூகவூம் இருப்பூரூயின் அத்தகைய ஓய்வுதியத்தின் மீது மற்றைய ஓப்பந்த அரசில் மூத்திரமே வரி ஶிதிக்கூப்பட வேண்டூம்.

3. 15, 16 மற்றும் 18 ஆம் உறுப்புரைகளின் ஏற்பூடுகள், ஓப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றினூல் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவூன்றினூல் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமூன்றினூல் அல்லது நியதிசு சட்டசு சபையூன்றினூல் கூூண்டூ நடூத்தூப்படூம் ஏதூயினூம் ஶியூபாரத்திற்கு வழங்கிய சேவைகளுக்கூகூ வழங்கூப்படூம் சம்பளங்களுக்கூம், ஊதியங்களுக்கூம், அவற்றையூத்த ஊதியங்களுக்கூம் ஓய்வுதியங்களுக்கூம் ஆண்டுத் தூகைகளுக்கூம் ஏற்பூடையதூகூதல் வேண்டூம்.

உறுப்புரை 20

#### மாணவர்கள்

ஓப்பந்த அரசூன்றூக்கு வருவதற்கு உடன் முந்திய காலத்தில் மற்றைய ஓப்பந்த நூட்டின் வதியுநரூக இருந்த அல்லது வதியுநரூக இருக்கூம், அத்துடன் தனது கல்வி அல்லது பயிற்சிக்கூகூ மட்டூம் முதலில் கூூறூப்பூட்ட ஓப்பந்த அரசில் இருக்கின்ற மாணவர் ஓருவர், அல்லது வரூத்தக தூழில் பயிலூனர் ஓருவர் தனது பரூமரிப்பு, கல்வி, அல்லது பயிற்சி அலுவல்களுக்கூகூ பெறூம் கூூடுப்பனவுகளை முதலில் குறிப்பிட்ட அரசிற்கூப்பூறூம்பூகூ முலங்களிலிருந்து பெறூவதூயின் அவற்றுக்கு அந்த அரசில் வரிகளிலிருந்து ஶிலக்களிக்கூப்பட வேண்டூம். எவ்வூறூருப்பினூம், அத்தகைய மாணவர் அல்லது ஶியூபாரத் தூழில் பயிலூநர் முதலில் ஓப்பந்த குறிப்பிடூப்பூட்ட அரசில், தூன் வழங்கிய தனிப்பூட்ட சேவைகளுக்கூகூ ஊதியம் பெற முடியூம். அவ்வுதியமூனது அவர் தனது கல்வி அல்லது பயிற்சி நூூக்கூத்திற்கூகூப்பெறூகின்ற கூூடுப்பனவுகளின் நேரூதிர ஶினைவூனதூகூவூ அல்லது தூணை ஶினைவூனதூகூவூ இருக்க முடியூம்.

உறுப்புரை 21

#### வேறு வருமானங்கள்

ஓப்பந்த அரசூன்றில் எழுதுவதூம் இவ்ஓப்பந்தத்தின் மேற்பூறந்த உறுப்புரைகளில் ஶிளக்கூப்படதூமூன வருமூன வகைகள் ஏதூம் இருப்பின் அவ்வருமூன வகைகள் மீது அவ்வரசில் வரி ஶிதிக்கூப்பட முடியூம்.

உறுப்புரை 22

#### இரட்டை வரி ஶிதிப்பனவினை நீக்குதல்

1. சிங்கப்பூரில் இரட்டை வரித் தவிர்ப்பு பின்வரும் ஶிதத்தில் அமூதல் வேண்டூம்.

சிங்கப்பூரின் வதியுநர் ஓருவர் இலங்கையில் உழைக்கூம் வருமூனத்தின் மீது இவ்ஓப்பந்தத்தின் ஏற்பூடுகளுக்கூ இணங்க இலங்கையில் வரி ஶிதிக்கூப்பட முடியூமூகவூள்ள சந்தரூப்பூத்தில், சிங்கப்பூர், சிங்கப்பூர் அல்லாத நூடூன்றில் செலுத்தூப்பட வேண்டிய சிங்கப்பூர் வரிகூகூ வரவு வைக்கூக்கூடிய ஶிடுதூகைகள் தூடர்பூன தனது சட்டத்திற்கு உப்பூட்ட வகையில், இலங்கை வரியை அவ்வதியுநரின் வருமூனத்திற்கூகூசு செலுத்த வேண்டிய சிங்கப்பூர் வரிகூகூ வரவூகூ நேரடியூகூசு செலுத்தூவதற்கு அல்லது கழிப்பதற்கு இலங்கைக்கு அனூமதி வழங்கூம். அத்தகைய வருமூனமூனது, இலங்கையின் வதியுநரூன கம்பனியூன்றினூல், அக்கம்பனியின் மூலதனத்தில் 10 சதவீதத்துக்கு குறையூத பங்கினை நேரடியூகூ அல்லது மறைமூகமூக வைத்திருக்கூம் சிங்கப்பூரின் வதியுநரூன கம்பனியூன்றூக்குச் செலுத்தூப்பூட்ட பங்கிலூபமூக இருப்பின், அக்கம்பனி தனது பங்கிலூபம் செலுத்தூப்படூம் இலூபத்திற்கூகூசு செலுத்திய இலங்கை வரி, வரி வரவூகூக் கவனத்திற்கூ கூூள்ளூப்படூம்.

2. இலங்கையில் இரட்டை வரித் தவிர்ப்பு பின்வரும் ஶிதத்தில் அமூதல் வேண்டூம்.

(அ) இலங்கையின் வதியுநரூருவர், சிங்கப்பூரில் உழைக்கூம் வருமூனத்தின் மீது இவ்ஓப்பந்தத்தின் ஏற்பூடுகளுக்கூ இணங்க சிங்கப்பூரில் வரி ஶிதிக்க முடியூமூக இருப்பின், அவ்வூறு சிங்கப்பூரில் வரியூகூசு செலுத்திய தூகைக்கூசு சமனூன தூகை அவ்வதியுநரின் வருமூனத்தின் மீதூன வரியிலிருந்து கழிப்பனவூகூக் கழிப்பதற்கு இலங்கை இடமூளிக்க வேண்டூம். எவ்வூறூயினூம் அத்தகைய அக்கழிப்பனவுகள் வழங்கூப்படுவதற்கு முன்னர் சிங்கப்பூரில் வரி ஶிதிக்கூப்பட முடியூமூன வருமூனத்திற்கூசு சேர வேண்டிய கணிப்பிடூப்பூட்ட வரிப் பகுதியை ஶிஞ்சுக் கூூடூது.





உறுப்புரை 26

**இராசந்திர தூதுக்குழுக்களின் அங்கத்தவர்கள் மற்றும் பேராளர் பதவிகள்**

இவ்வொப்பந்தத்தின் பகுதியெதுவும் சர்வதேசச் சட்டத்தின் பொதுவிதிகளின் கீழ் அல்லது விசேட உடன்படிக்கைகளின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் உள்ளடங்கும் இராசந்திர தூதுக்குழுக்களின் அங்கத்தவர்கள் மற்றும் பேராளர் பதவிகளுக்குரிய நிதி ரீதியான சிறப்புரிமைகளைப் பாதிக்கக்கூடாது.

உறுப்புரை 27

**நடைமுறைப்படுத்தல்**

1. ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசும் இவ் ஒப்பந்தத்தை நடைமுறைப்படுத்துவது தொடர்பில் அவற்றின் சட்டங்களினால் தேவைப்படுத்தப்பட்டுள்ள நடைமுறைகள் பூர்த்தியடைந்ததன் பின்னர் அது தொடர்பில் மற்றைய அரசுக்கு அறிவிப்பது அவசியமாகும்.

2. இவ் அறிவித்தல்கள் பரிமாற்றம் செய்யப்படும் இறுதித் தினத்திலிருந்து இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும், இவ்வொப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகள் பின்வருவன தொடர்பில் தாக்கம் செலுத்தும்.

(அ) சிங்களப்பூரில் :

- (i) இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் வருடத்தை அடுத்துவரும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி 1 ஆந் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் செலுத்தப்பட வேண்டிய, செலுத்தப்பட்டதாகக் கருதப்படும் அல்லது செலுத்தப்பட்ட வரி விதியாகும் தொகைகள் மீதான மூலத்தில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட வரிகள் தொடர்பிலும்,
- (ii) இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் வருடத்தை அடுத்து வரும் இரண்டாவது வருடத்தின் சனவரி 1 ஆந் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் ஆரம்பிக்கும் ஏதேனும் வரிமதிப்பாண்டுக்காக (மூலத்தில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட வரிகள் தவிர்த்த) அறவிடப்பட வேண்டிய வரிகள் தொடர்பிலும், அத்துடன்
- (iii) உறுப்புரை 25 ஐப் பொறுத்தவரையில், இவ் ஒப்பந்தம் அமுலுக்கு வந்த திகதியில் அல்லது அதற்குப் பின்னர் செய்யப்பட்ட கோரிக்கைகள்

(ஆ) இலங்கையில் :

- (i) மூலத்தில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட வரிகளைப் பொறுத்தவரையில் இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் வருடத்தை அடுத்து வரும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி 1 ஆந் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் செலுத்திய அல்லது செலுத்தப்பட வேண்டிய தொகைகள் தொடர்பிலும்;
- (ii) ஏனைய வரிகளைப் பொறுத்தவரையில், இவ் ஒப்பந்தம் அமுலுக்கும் வரும் வருடத்தை அடுத்துவரும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் ஆரம்பிக்கும் வரி விதிக்கத்தக்க வருடங்கள் தொடர்பில் விதிக்கப்படும் தொடர்பிலும், அத்துடன்
- (iii) உறுப்புரை 25 ஐப் பொறுத்தவரையில், இவ் ஒப்பந்தம் அமுலுக்கு வந்த திகதியில் அல்லது அதற்குப் பின்னர் செய்யப்பட்ட கோரிக்கைகள் தொடர்பிலும்.

3. வருமானங்களின் மீதான வரிகள் தொடர்பில் இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக் கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் சிங்களப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் 1979, மே 29 ஆந் திகதி கைச்சாத்திடப்பட்டிருந்த சமவாயனமானது, இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் போது இவ் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்திக்கு இணங்கிய வகையில் முடிவுறுத்தப்படும்.



உறுப்புரை 28

**முடிவுறுத்தல்**

இந்த ஓப்பந்தலானது ஓப்பந்த அரகுகளில் ஓன்றினால் முடிவுறுத்தப்படும் லரை அமுலில் இருக்கும். ஓப்பந்தம் நடைமுறைக்கு லரும் திசுதியில் இருந்து ஐந்து லுருட காலத்தின் பின்னர் எழும் எந்தலுலுரு பஞ்சாங்க லுருடமும் முடிவடைலதற்கு ஓுகக் குறைந்தது ஓறுமாதங்களுக்கு முன்னர் ஓப்பந்த அரகுகளில் ஓன்று இராவதந்திர லழிமுறைகளினுடாக முடிவுறுத்தலுது துடாஃர்பாக அறிலித்தல் ஓன்றை லழங்குலதன் மூலம் இந்த ஓப்பந்தத்தை முடிவுறுத்த முடியும். அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் பின்லுருலன துடாஃர்பில் இல் ஓப்பந்தத்தின் தாக்கம் முடிவுறுத்தப்படும்.

(அ) சிங்கப்பூரில் :

- (i) அறிலித்தல் லழங்கப்பட்டு லரும் லுருடத்தின் இறுதியில் பின்னர் செலுத்தப்பட லேண்டிய அல்லது செலுத்தப்பட்டதாகக் கருதப்படும் அல்லது செலுத்தப்பட்ட லரி லிதியாகும் துாகைகள் மீதான மூலத்தில் நிறுத்தி லைக்கப்பட்ட லரிகள் துடாஃர்பிலும்,
- (ii) அறிலித்தல் லழங்கப்பட்ட லுருடத்தை அடுத்துலரும் இரண்டாலுது லுருடத்தின் சனலரி 1 ஓந் திசுதி அல்லது அதன் பின்னர் ஓரம்பிக்கும் ஏதேனும் லரிமதிப்பாண்டுக்காக (மூலத்தில் நிறுத்தி லைக்கப்பட்ட லரிகள் தலிர்ந்த) அறிலிட்பட லேண்டிய லரிகள் துடாஃர்பிலும், அத்துடன்
- (iii) அறிலித்தல் லழங்கப்பட்ட லுருடத்தின் இறுதியில் பின்னரான ஏனைய அனைத்து லிடயங்களுக்கும்.

(ஓ) இலங்கையில் :

- (i) அறிலித்தல் லழங்கப்பட்டு லரும் லுருடத்தின் இறுதியில் பின்னர் செலுத்தப்பட்ட அல்லது செலுத்தப்பட லேண்டிய லரி லிதியாகும் துாகைகள் மீதான மூலத்தில் நிறுத்தி லைக்கப்பட்ட லரிகள் துடாஃர்பிலும்,
- (ii) ஏனைய லரிகளைப் பறாறுத்தலரையில், இல் ஓப்பந்தம் அமுலுக்கு லரும் லுருடத்தை அடுத்துலரும் பஞ்சாங்க லுருடத்தின் சனலரி 1 ஓந் திசுதி அல்லது அதன் பின்னர் ஓரம்பிக்கும் லரி லிதிக்கத்தக்க லுருடங்களுக்காக லிதிக்கப்படும் லரிகள் துடாஃர்பிலும்,
- (iii) அறிலித்தல் லழங்கப்பட்ட லுருடத்தின் இறுதியில் பின்னரான ஏனைய அனைத்து லிடயங்களுக்கும்

இதற்குச் சாஃசியாக, உரியலாறு அதிகாரம் லழங்கப்பெற்ற அதிகாரிகள் இந்த ஓப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திட்டனர்.

ஓரே சமலான அதிகாரங்களைக் குண்ட சிங்களம், ஓங்கிலம் ஓகிய மொழிகளில் இணைப் பரிதிகளுடன் 2014, ஏப்பிறல் 3 ஓந் திசுதி கைச்சாத்திட்பட்டது. பறாருட்குடலின்புாது முரண்பாடு காணப்படுமிடத்து, ஓங்கில உரை மேலுலங்கி நிற்கும்.

ஓப்பம் / ப்ராசிரியர் ஜீ. எல். பீரில்,  
லெளிநாட்டலுலவல்கள் அலைச்சர்,  
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக்  
குடியரசின் சார்பில்.

ஓப்பம் / கே. சண்முகம்,  
லெளிநாட்டலுலவல்கள், சட்ட அலைச்சர்,  
சிங்கப்பூர் குடியரசின் சார்பில்.

**மிகைச் சேர்க்கை**

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கமும் சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கமும் லுருமானத்தின் மீதான இரட்டை லரி லிதிப்பைத் தலிர்ப்பதற்காகலும் லரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதைத் தடுப்பதற்காகலும் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளலாறு இல் ஓப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திடும் சந்தர்ப்பத்தில் பின்லுரும் ஏற்பாடுகள் அவ் ஓப்பந்தத்தின் தலிர்க்க முடியாத பகுதிகளாக உள்ளன என்று உடன்பட்டுள்ளன.

1. இல் ஓப்பந்தத்துடன் துடாஃர்புலய லகையில், “நியதிச் சட்டச் சபை” என்ற லாசகம் நியதிச் சட்டத்தின் மூலம் நிறுலப்ப்டதும் ஓப்பந்த அரலுளின் அரலாங்கத்தினால் மேற்குள்ளப்பட லேண்டிய லர்த்தகமல்லாத துாழிற்பாடுகளை மாத்திரம் மேற்குள்ளலுலான ஓரு சபையைக் குறிக்கும்.

2. இல் ஓப்பந்தத்தின் 8 ஓம் உறுப்புரையுடன் (கப்பல் மற்றும் லானூர்திப் பறாக்குலரத்து) துடாஃர்புலய லகையில், கப்பல்கள் அல்லது லானூர்திகளின் துாழிற்பாட்டுடன் துடாஃர்புலய ந்திகளுக்கான லட்டி, அத்தகைய கப்பல்கள் அல்லது லானூர்திகளின் துாழிற்பாட்டின் மூலம் பறப்ப்ட இலாபங்களாக கருதப்பட லேண்டும் என்பது துளிலான ஓரு அம்சமாகும். அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், அத்தகைய லட்டிகள் துடாஃர்பில் 11 ஓம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புலயதாக மாட்டாது.

